

Distr.: General
22 September 2020
Arabic
Original: English

مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد



الفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية
المعني باسترداد الموجودات
فيينا، 16-18 تشرين الثاني/نوفمبر 2020

جدول الأعمال المؤقت المشروح

جدول الأعمال المؤقت

- 1- المسائل التنظيمية:
 - (أ) افتتاح الاجتماع؛
 - (ب) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال.
- 2- لمحة عامة عن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المتعلقة باسترداد الموجودات.
- 3- الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك الاتجاهات والتحديات والممارسات الجيدة.
- 4- مناقشتان مواضيعيتان:
 - (أ) مواصلة المناقشة بشأن تحديد هوية الضحايا وتعويضهم، والتحديات المتعلقة بالأطراف الثالثة وتأثيرها في استرداد الموجودات بمقتضى الفصل الخامس؛
 - (ب) التحديات والعوائق الشائعة، وكذلك أفضل الممارسات في مجال استرداد عائدات الجريمة وإعادتها، مع التركيز بوجه خاص على إنفاذ أوامر المصادرة الجنائية في الولايات القضائية الأجنبية والاختلافات بين النظم القانونية من حيث المتطلبات الإثباتية ومعايير الإثبات.
- 5- المساعدة التقنية.
- 6- اعتماد التقرير.

* أعيد إصدار هذه الوثيقة لأسباب فنية في 2 تشرين الثاني/نوفمبر 2020.



الرجاء إعادة استعمال الورق

151020 151020 V.20-05250 (A)



الشروح

1- المسائل التنظيمية

(أ) افتتاح الاجتماع

سوف يُفتح اجتماع الفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات يوم الاثنين 16 تشرين الثاني/نوفمبر 2020، الساعة 15/00، في قاعة الجلسات العامة "M"، بالمبنى "M" بمركز فيينا الدولي. ورهنا بالتطورات المتعلقة بجائحة كوفيد-19، من المقرر حالياً أن يُعقد الاجتماع في شكل هجين (بالحضور الشخصي وبالمشاركة عبر الإنترنت).

(ب) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال

أعدَّ جدول الأعمال المؤقت للاجتماع وفقاً للقرار 9/8، المعنون "تعزيز استرداد الموجودات دعماً لخطة التنمية المستدامة لعام 2030"، والقرار 1/8، المعنون "تعزيز التعاون الدولي على استرداد الموجودات وإدارة الموجودات المجمدة والمحجوزة والمصادرة"، وبما يتماشى مع التوصيات التي اتفق عليها اجتماع الخبراء الحكومي الدولي الثامن المفتوح للمشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (انظر الوثيقة CAC/COSP/EG.1/2019/4). وأعدَّ جدول الأعمال المؤقت أيضاً وفقاً للإرشادات الواردة في خطة عمل الهيئات الفرعية التابعة لمؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، التي اعتمدها مؤتمر الدول الأطراف في دورته الثامنة، والتوصية اللاحقة الصادرة عن مكتب المؤتمر، من أجل إتاحة إمكانية النظر في البنود 2 و3 و4 و5 من جدول الأعمال بالاشتراك مع فريق استعراض التنفيذ والفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات.

وقد رحب المؤتمر، في قراره 9/8، بنتائج اجتماعات الفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات، وطلب إلى الفريق العامل أن يضع خطة عمل جديدة متعددة السنوات من أجل مواصلة أعماله التحليلية خلال الفترة 2020-2021، مع تحديد بنود معينة من جدول الأعمال لتناقش بوصفها الموضوع الرئيسي لكل اجتماع. وستُعرض على الفريق العامل خطة عمل مقترحة لتنظيم أنشطته (انظر الوثيقة CAC/COSP/WG.2/2020/2) لكي ينظر فيها ويعتمدها.

الوثائق

مذكرة من الأمانة بشأن خطة العمل المقترحة للفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات، 2020-2021 (CAC/COSP/WG.2/2020/2).

2- لمحة عامة عن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المتعلقة باسترداد الموجودات

تتمثل ولاية الفريق العامل، المبينة في قرار المؤتمر 4/1، في المهام التالية:

- (أ) مساعدة المؤتمر على اكتساب معارف تراكمية في مجال استرداد الموجودات؛
- (ب) مساعدة المؤتمر على تشجيع التعاون بين المبادرات الثنائية والمتعددة الأطراف القائمة ذات الصلة، والإسهام في تنفيذ أحكام الاتفاقية ذات الصلة؛
- (ج) تيسير تبادل المعلومات بين الدول باستبانة الممارسات الجيدة وتعميم تلك الممارسات فيما بينها؛

(د) بناء الثقة وتشجيع التعاون بين الدول الطالبة والدول المتلقية للطلبات، بتنظيم لقاءات تجمع بين السلطات المختصة ذات الصلة وهيئات مكافحة الفساد والممارسين العاملين في مجالي استرداد الموجودات ومكافحة الفساد، وبالعامل بمثابة منتدى لها؛

(هـ) تيسير تبادل الأفكار بين الدول بشأن التعجيل بإرجاع الموجودات؛

(و) مساعدة المؤتمر على استبانة احتياجات الدول الأطراف، بما فيها الاحتياجات الطويلة الأمد، في مجال بناء القدرات من أجل منع وكشف عمليات تحويل العائدات المتأتية من الفساد وما تدره من إيرادات أو فوائد، ومن أجل استرداد الموجودات.

وقد طلب المؤتمر إلى الأمانة، في قراره 1/8، أن تقوم، في حدود الموارد المتاحة، بتقديم المساعدة للفريق العامل الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني باسترداد الموجودات على أداء مهامه، بطرائق منها توفير خدمات الترجمة الشفوية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.

وسوف يناقش هذا البند من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 4 من جدول أعمال الدورة الحادية عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي التاسع المفتوح للمشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسة مشتركة.

الوثائق

منكرة من الأمانة عن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المتعلقة باسترداد الموجودات (CAC/COSP/WG.2/2020/3)

3- الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك الاتجاهات والتحديات والممارسات الجيدة

أشار الفريق العامل في اجتماعاته السابقة إلى أهمية تهيئة محفل لمناقشة الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك التحديات القائمة والممارسات الجيدة. وإلى جانب ذلك، أعرب الفريق عن تقديره لما قُدم من عروض إيضاحية للتشريعات الجديدة المتعلقة باسترداد الموجودات، التي اعتمدها الدول الأطراف امتثالاً لأحكام اتفاقية مكافحة الفساد، وأوصى الأمانة بأن تسعى جاهدة في الاجتماعات المقبلة إلى التشجيع على اتباع نهج عملية من هذا القبيل.

وبالإضافة إلى ذلك، طلب المؤتمر إلى الأمانة، في قراره 9/8، أن تتخذ مجموعة من الإجراءات، ودعا مبادرة استرداد الموجودات المسروقة إلى اتخاذها، ومنها جمع المعلومات من الدول الأطراف بشأن قضايا استرداد الموجودات على الصعيد الدولي ذات الصلة بالأفعال المجرمة بمقتضى الاتفاقية، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بحجم الموجودات المجمدة والمضبوطة والمصادرة والمعادة؛ وتقديم تقرير عن النتائج إلى الفريق العامل وإلى المؤتمر، في دورتيهما المقبلتين؛ وتحديث قاعدة بيانات مرصد استرداد الموجودات.

ولعل الدول الأطراف تود أن تأتي مستعدة لمناقشة ممارساتها الجيدة، وهي مدعوة إلى إطلاع الأمانة مسبقاً على تلك الممارسات، مشفوعة بالوثائق ذات الصلة، لنشرها على الصفحة المخصصة لهذا الغرض في الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة.

ودعماً للمناقشة في إطار البند 3 من جدول الأعمال، ستحيط الأمانة الفريق العامل علماً بما تحرزه بنفسها وعن طريق مبادرة استرداد الموجودات المسروقة (مبادرة "ستار") من تقدم في جمع المعلومات من الدول الأطراف بشأن قضايا استرداد الموجودات على الصعيد الدولي ذات الصلة بالأفعال المجرمة بمقتضى الاتفاقية، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بحجم الموجودات المجمدة والمضبوطة والمصادرة والمعادة، عملاً بقرار المؤتمر 9/8.

وسوف يناقش البند 3 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 4 من جدول أعمال الدورة الحادية عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي التاسع المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسة مشتركة.

الوثائق

منكرة من الأمانة بشأن جمع المعلومات من الدول الأطراف بشأن استرداد الموجودات على الصعيد الدولي، والتحديات والعوائق المبلغ بها (CAC/COSP/WG.2/2020/4)

4- مناقشتان مواضيعيتان

(أ) مواصلة المناقشة بشأن تحديد هوية الضحايا وتعويضهم، والتحديات المتعلقة بالأطراف الثالثة وتأثيرها في استرداد الموجودات بمقتضى الفصل الخامس (مواصلة المناقشة)

في اجتماع الفريق العامل الثالث عشر، طلب الرئيس إلى الفريق أن يواصل مناقشاته بشأن أفضل الممارسات المتبعة لتحديد هوية الضحايا بمختلف أنواعهم وتعويضهم وفقاً لأحكام الاتفاقية؛ وبشأن التحديات المتعلقة بالأطراف الثالثة وتأثيرها في استرداد الموجودات بمقتضى الفصل الخامس، وأن يدرج هذه المناقشات في جدول أعمال اجتماعه الرابع عشر.

وبغية تيسير اضطلاع الفريق العامل بمناقشة هذه المسألة، ستقدم الأمانة ملخصاً للمداولات التي جرت في الاجتماع الثالث عشر. ولعل الدول الأطراف تود أن تثري المناقشة بأمثلة لقضايا متعلقة باسترداد الموجودات توضح أفضل الممارسات المتعلقة بتحديد هوية الضحايا بمختلف أنواعهم وتعويضهم وفقاً لأحكام الاتفاقية، والتحديات المتعلقة بالأطراف الثالثة وتأثيرها في استرداد الموجودات بمقتضى الفصل الخامس.

(ب) التحديات والعوائق الشائعة، وكذلك أفضل الممارسات في مجال استرداد عائدات الجريمة وإعادتها، مع التركيز بوجه خاص على إنفاذ أوامر المصادرة الجنائية في الولايات القضائية الأجنبية والاختلافات بين النظم القانونية من حيث المتطلبات الإثباتية ومعايير الإثبات

قرر المؤتمر، في قراره 1/8، أن يواصل الفريق العامل عمله من خلال جملة أمور منها مواصلة جهوده الرامية إلى جمع المعلومات عن التحديات والعوائق التي تواجه الدول الأطراف، وكذلك أفضل الممارسات في مجال استرداد عائدات الجريمة وإعادتها، بغية اقتراح توصيات محتملة بشأن التنفيذ التام والفعال للفصل الخامس من الاتفاقية.

وطلب المؤتمر إلى الأمانة، في قراره 9/8، أن تضطلع بجملة أمور منها مواصلة جمع معلومات عما تضعه الدول الأطراف من أطر قانونية وما تتخذه من إجراءات قانونية وما ترفعه من دعاوى قضائية لاسترداد العائدات الإجرامية المتأتية من الأفعال المجرمة بمقتضى الاتفاقية؛ وجمع معلومات من الدول الأطراف بشأن أكثر التحديات شيوعاً في الإجراءات القضائية فيما يتعلق باسترداد الموجودات.

ولعل الدول الأطراف تود أن تثري المناقشة بأمثلة لما وضعته من أطر قانونية وما اتخذته من إجراءات قانونية وما رفعت من دعاوى قضائية لاسترداد العائدات الإجرامية المتأتية من أفعال مجرمة بمقتضى الاتفاقية؛ والتحديات والعوائق ذات الصلة، وأكثر التحديات شيوعاً في الإجراءات القضائية فيما يتعلق باسترداد الموجودات؛ وأفضل الممارسات في مجال استرداد عائدات الجريمة وإعادتها. وقد أبلغت الدول الأطراف الأمانة بعدد من التحديات التي تواجهها فيما تتخذه من إجراءات قانونية وما ترفعه من دعاوى قضائية لاسترداد الموجودات، رداً على الطلبات التي وجهتها إليها الأمانة للحصول على معلومات عن قضايا استرداد الموجودات على الصعيد الدولي (انظر الوثيقة CAC/COSP/WG.2/2020/4). وشملت هذه التحديات إنفاذ أوامر

المصادرة الجنائية في الولايات القضائية الأجنبية، والاختلافات بين النظم القانونية من حيث المتطلبات الإثباتية ومعايير الإثبات. وبغية تيسير مداوات الفريق، سوف تنظّم حلقة نقاش حول هاتين المسألتين.

وسوف يناقش البند 4 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 4 من جدول أعمال الدورة الحادية عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي التاسع المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسة مشتركة.

الوثائق

مذكرة من الأمانة بشأن جمع المعلومات من الدول الأطراف بشأن استرداد الموجودات على الصعيد الدولي، والتحديات والعوائق المبلغ بها (CAC/COSP/WG.2/2020/4)

وثيقة معلومات أساسية من إعداد الأمانة بشأن الممارسات الفضلى لتحديد هوية مختلف أنواع الضحايا وتعويضهم وفقاً لأحكام الاتفاقية، والتحديات المتعلقة بالأطراف الثالثة وتأثيرها على استرداد الموجودات بمقتضى الفصل الخامس (CAC/COSP/WG.2/2019/5)

تقرير مواضيعي من إعداد الأمانة بشأن تنفيذ الفصل الخامس (استرداد الموجودات) من اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (CAC/COSP/IRG/2020/6)

5- المساعدة التقنية

طلب المؤتمر، في قراره 1/7، إلى المكتب المعني بالمخدرات والجريمة أن يواصل تقديم وإعداد مبادرات لبناء القدرات في مجال استرداد الموجودات، بما في ذلك توفير منتجات معرفية وأدوات تقنية في هذا الشأن، عند الطلب ورهنا بتوافر موارد من خارج الميزانية، من أجل تلبية الاحتياجات من المساعدة التقنية المستبانة أثناء الاستعراضات القطرية.

وطلب المؤتمر إلى الأمانة ومبادرة "ستار"، في قراره 9/8، جمع معلومات من الدول الأطراف بشأن أكثر التحديات شيوعاً في الإجراءات القضائية فيما يتعلق باسترداد الموجودات، وتقديم تقرير تحليلي ليسترشد به في تقديم المساعدة التقنية. وستقدم الأمانة ومبادرة "ستار" تحديثاً شفوياً عن أنشطة المساعدة التقنية المضطلع بها منذ الاجتماع الأخير للفريق العامل.

ولعل الدول الأطراف تود أن تأتي مستعدة لمناقشة جهودها ذات الصلة لبناء القدرات وتقديم المساعدة التقنية في مجال استرداد الموجودات، وكذلك لمناقشة تعاونها في هذا الصدد مع الجهات التي تقدم المساعدة التقنية، بما فيها مبادرة "ستار" والمكتب المعني بالمخدرات والجريمة.

وبغية تيسير اضطلاع الفريق العامل بمناقشة هذه المسألة، سوف تنظّم حلقة نقاش حول تقديم المساعدة التقنية في سياق المواد المتعلقة بالفصل الخامس من الاتفاقية.

وسوف يناقش البند 5 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 5 من جدول أعمال الدورة الحادية عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي التاسع المفتوح المشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسة مشتركة.

الوثائق

مذكرة من الأمانة عن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المتعلقة باسترداد الموجودات (CAC/COSP/WG.2/2020/3)

6- اعتماد التقرير

من المزمع أن يعتمد الفريق العامل، على الأرجح باستخدام إجراء الموافقة الصامتة، تقريراً تتولى الأمانة إعداد مشروعه.

تنظيم الأعمال المقترح

التاريخ والوقت	بند جدول الأعمال	العنوان أو الوصف
الاثنين، 16 تشرين الثاني/نوفمبر 2020		
17/00-15/00	1	(أ) افتتاح الاجتماع
		(ب) إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال
	2	لمحة عامة عن التقدم المحرز في تنفيذ الولايات المتعلقة باسترداد الموجودات ^(أ)
الثلاثاء، 17 تشرين الثاني/نوفمبر 2020		
13/00-11/00	3	الجوانب العملية لاسترداد الموجودات، بما في ذلك الاتجاهات والتحديات والممارسات الجيدة ^(أ)
17/00-15/00	4	مناقشتان مواضيعيتان: (أ) مواصلة المناقشة بشأن تحديد هوية الضحايا وتعويضهم، والتحديات المتعلقة بالأطراف الثالثة وتأثيرها في استرداد الموجودات بمقتضى الفصل الخامس (ب) التحديات والعوائق الشائعة، وكذلك أفضل الممارسات في مجال استرداد عائدات الجريمة وإعادتها، مع التركيز بوجه خاص على إنفاذ أوامر المصادرة الجنائية في الولايات القضائية الأجنبية والاختلافات بين النظم القانونية من حيث المتطلبات الإثباتية ومعايير الإثبات
الأربعاء، 18 تشرين الثاني/نوفمبر 2020		
13/00-11/00	5	المساعدة التقنية ^(ب)
17/00-15/00	5	المساعدة التقنية ^(ب)
	6	اعتماد التقرير

(أ) سوف تناقش البنود 2 و3 و4 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 4 من جدول أعمال الدورة الحادية عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي التاسع المفتوح للمشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسة مشتركة.

(ب) سوف يناقش البند 5 من جدول الأعمال بالاقتران مع البند 5 من جدول أعمال الدورة الحادية عشرة المستأنفة الثانية لفريق استعراض التنفيذ، والبند 3 من جدول أعمال اجتماع الخبراء الحكومي الدولي التاسع المفتوح للمشاركة لتعزيز التعاون الدولي في إطار اتفاقية مكافحة الفساد، خلال جلسة مشتركة.